

Vavrečka, Mojmír

Za prof. Bronislawou Konopielko, Dr. hab.

Opera Slavica. 1998, vol. 8, iss. 2, pp. 51-

ISSN 1211-7676

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/117073>

Access Date: 19. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Za prof. Bronislawou Konopielko, Dr. hab.

Na podzim roku 1997 nás zastihla smutná zpráva o náhlé a nečekané smrti vynikající polské lingvistky, profesorky Institutu slovanské filologie Wroclawské univerzity Dr. hab. Bronislawy Konopielko.

Znali jsme paní profesorku jako vynikající vysokoškolskou učitelku a zároveň odbornici v oboru ruské lexikologie a lexikografie. Člověka nesmírně pilného a vědecky plodného, ale zároveň skromného a vždy ochotného podělit se o své bohaté zkušenosti, či poskytnout potřebnou pomoc.

Od roku 1993 prof. Konopielko byla pravidelným účastníkem ostravských vědeckých konferencí, věnovaných komerční ruštině, a vždy přinášela nové výsledky své práce, vystupovala s novými invencemi ve svém oboru, živě se zapojovala do diskusí.

S jejími vystoupeními se můžeme seznámit ve sbornících z konferencí „Rossica Ostraviensia“, z posledních výsledků její publikační činnosti se musíme zmínit alespoň o těch, které jsou známy i u nás – učebnicí „Russkij jazyk dělovogo obščeniija“ (komerčeskaja korrespondencija), která poskytuje bohatý, metodicky zpracovaný materiál, použitelný pro výuku komerční ruštiny i na našich školách, ale především její „Russko-pol'skij finansovyj slovar“, obsahující přes 25.000 termínů z oboru finančnictví, konkrétněji – peněžnictví, úvěrování, pojišťovnictví, účetnictví a burzovní činnosti, vnitřního a zahraničního obchodu. Ve slovníkových heslech uživatelé najdou nejen překladové ekvivalenty ruských termínů, ale také slovní spojení s přívlastky a příslovečnými určeními, a navíc také nejjednodušší slovesně jmenná spojení s daným termínem.

Ve svých teoretických pracích se prof. Konopielko zabývala změnami ve slovní zásobě současné komerční ruštiny a zkoumala takové procesy, jako jsou sémantické aktualizace, přeorientace a resémantizace, problémy přejímání cizích slov, intenzivně se zabývala ožehavými otázkami současné lexikografie a vydávání slovníků, které se u některých vydavatelů dostalo na nízkou úroveň

Profesorka B. Konopielko potvrzovala známou pravdu, že kvalita osobnosti se snoubí se skromností. V Ostravě si brzy získala přátele svou přívětivostí a laskavostí. Nechce se věřit, že navždy odešla. Všichni, kdo ji v Ostravě poznali, vzpomínají.

Mojmír Vavrečka